

سواره نظام بابلی در ارتش هخامنشی: تحلیل یک سند بابلی درباره زمین (UCP 9, 275-277 اسب)

حسین بادامچی*

تاریخ دریافت: ۹۵/۴/۲۷

تاریخ پذیرش: ۹۵/۹/۱۲

چکیده

یکی از شیوه‌های اصلی هخامنشیان برای تسلط و بهره‌برداری از ساتراپی بابل، واگذاری زمین بود که نخستین شاهان هخامنشی گسترش دادند و به‌ویژه در متومن دوره‌های متأخر عصر هخامنشی به خوبی مستند شده است. مقاله حاضر ضمن ویرایش و ترجمه یک سند حقوقی به زبان اکدی، به زمین‌های اسب در دوره هخامنشی می‌پردازد. برای تأمین و تجهیز نظامیان، حکومت هخامنشی زمین‌هایی را واگذار می‌کرد که بسته به نوع خدمت مورد مطالبه زمین‌های کمان، اربابه و اسب نامیده می‌شدند. سند حاضر جنبه‌های خاص این نظام را روشن می‌کند: اقطاع‌داران بر خلاف دوره‌های گذشته در بین النهرین می‌توانستند برای انجام خدمت اجیر استخدام کنند. به علاوه، فهرست یگانه‌ای از تجهیزات سواره نظام در این سند به جا مانده است. مطالعه تطبیقی با نظام ایلکو در دوره بابلی قدیم تداوم و تحولات زمین‌داری نظامی را نشان می‌دهد. سند مورد مطالعه از آرشیو خانواده معروف موراشو است و تحلیل آن نقش این خانواده را در اداره زمین‌های اقطاعی و جمع‌آوری مالیات آشکار می‌سازد. احتمالاً به دلیل تعارض با منافع دراز مدت حکومت، فعالیت‌های اقتصادی این خانواده به ناگهان متوقف شد.

کلیدواژه‌ان

زمین اسب، اقطاع، هخامنشی، سواره نظام، ارتش.

* استادیار دانشکده ادبیات و علوم انسانی (گروه تاریخ) دانشگاه تهران.

۱. یکی از شیوه‌های اصلی هخامنشیان برای تسلط و بهره‌برداری از ساتراپی بابل، واگذاری زمین بود که نخستین شاهان هخامنشی گسترش دادند و بهویژه در متون دوره‌های متأخر عصر هخامنشی به خوبی مستند شده است. این نظام زمین‌داری را به بهترین نحو می‌توان در متون خانواده موراشو که از شهر نیپور به دست آمده مطالعه کرد، اما آن نظام منحصر به نیپور نیست و در همه جای بابل رایج بوده است.

واحدهای شاخص این نظام عبارت بودند از تصدی زمین در مقیاس کوچک به نام‌های زمین‌های کمان، زمین‌های اسب، و زمین‌های ارابه، یعنی املاکی که برای تأمین و حمایت کمان داران (پیاده نظام)، سواره نظام، و افراد ارابه واگذار می‌شدند. هر قطعه زمین به افرادی که عضو یک خانواده بودند داده می‌شد، و به ازای در اختیار داشتن زمین انجام خدمت نظامی و پرداخت مالیات سالانه به عهده ایشان بود. تعهد معمول برای خدمت اغلب به پرداخت معادل مالی تبدیل می‌شد، هر چند هنوز گاهی اصل خدمت مطالبه می‌شد و لذا برخی متون تهیه امکانات برای سربازانی را که از این اقطاعات به خدمت خوانده شده‌اند، ثبت می‌کنند (Joannès 2000, 150 = BE 10, 61). افراد می‌توانستند این املاک را اجاره دهند یا به وثیقه بگذارند، و حق السهم از راه ارث منتقل می‌شد، اما به طور عادی قابل فروش نبودند. استناد حقوقی محدودی هست که نشان می‌دهد مالکیت این اقطاعات منتقل می‌شود، اما اوضاع و احوال این موردها غیر معمول است مثلا خریدار به فرزند خواندگی گرفته شده است. با توجه به اجاره‌بهای این زمین‌های اقطاعی می‌توان فهمید که کوچک بوده‌اند. اصطلاحات خاص رایج برای نامیدن این املاک در دوره اولین شاهان هخامنشی هم دیده می‌شوند، اما این املاک به طور فراینده در معاملات حقوقی دوره داریوش اول به بعد، و بهویژه در استناد موراشو، مشاهده می‌شوند.

متون موراشو (و تعداد اندکی متون به دست آمده از منابع دیگر) نشان می‌دهند که این اقطاعات کوچک و متصرفان آنها در گروه‌هایی به نام خطرو (*hatru*) سازمان‌دهی می‌شدند. ریشه‌شناسی این کلمه نامعلوم است؛ احتمالاً وام واژه‌ای آرامی یا ایرانی است (برای بررسی این احتمالات بنگرید به: Stolper 1985, 71). این واژه در قبل از دوره اردشیر اول به طور گستردۀ مشاهده نشده است، لذا نهادی که این واژه به آن دلالت می‌کند احتمالاً در دوره متأخر هخامنشیان جدیداً تأسیس شده است (یا در غیر این صورت، دوباره سازمان‌دهی شده و نام تازه‌ای گرفته است). بر

هر خطر و مدیری نظارت می کرد که مسئول اختصاص دادن اموال زیر مجموعه و جمع آوری خدمات و مالیات های متعلقه بود. متون ناحیه نیپور طبق فهرست استالپر ۶۷ خطرو را نام می برند (Stolper 1985, 72-79). این ختروها به گروه های زیر اختصاص داشتند:

برخی برای مشاغل نظامی (مانند نیزه داران، سپرداران، جناح راست یا چپ ارتش)، اداری (مانند کاتبان ارتش)، صنعت گری (مانند نجاران، چرم سازان یا پل سازان)، و کشاورزی، برخی برای املاک و دستگاه های اداری که افراد به آنها وابسته بودند (مانند ختروی املاک ولی عهد یا بنده کان معبد)، و برخی برای خاستگاه های قومی یا محلی افرادشان، شامل گروه هایی از ایران، هند، آناتولی، و دیگر بخش های امپراتوری، البته بومیان بابل هم در این میان بودند (مانند ختروی هندی ها، عرب ها یا اهالی فریگیه).

۲. سند مورد بحث از آرشیو خانواده موراشو است که خانم فیبی هرست (Phoebe Hearst 1919 – 1942) به موزه مردم شناسی دانشگاه کالیفرنیا در بر کلی هدیه کرد. معلوم نیست که خانم هرست چگونه این سند را به دست آورده بود. لوتز برای اول بار این سند را در ۱۹۲۸ (Cardascia 1951, 179-182) نسخه برداری و منتشر کرد (Lutz 1928). سپس کارداشیا (Ebeling 1952) آن را ویرایش و تفسیر کردند. این سند علاوه بر جنبه های حقوقی و اقتصادی، از دیدگاه تاریخ نظامی اهمیت خاصی دارد: در واقع تنها متنی است که تجهیزات نظامی سواره نظام بابلی را به تفصیل بر می شمرد. موضوع سند به شرح زیر است:

گadal یاما (Gadal-Iama) پسر رحیم ایلی (Rahim-ili) خطاب به ریموت نینورتا (-Rimut-İlili-šum-iddin) نوہ موراشو می گوید که چون پدر من برادر تو انلیل شوم ایدین (Ninurta) را به فرزند خواندگی پذیرفته و سهم بریک ایلی را به او داده است شما در ملک اقطاعی (زمین اسب) ما شریک هستید و قسمتی از مسئولیت تهیه و تجهیز سواره نظام به عهده شما است. پس یک اسب و وسایل نظامی لازم را در اختیار من بگذار تا من خدمت نظامی را برای سهم خود و شما انجام دهم. این گونه اسناد که در آن مکالمه طرفین قرارداد به طور مستقیم نقل می شود اسناد مکالمه ای (Zwiegesprächsurkunde) نام دارند و در دوره بابلی جدید رایج بوده اند (Petschow 1965). فرزندان موراشو پسر ختین که در نیمه دوم سده پنجم ق.م. در شهر نیپور زندگی می کردند فعالیت های اقتصادی سودآوری را اداره می کردند که دو نسل ادامه داشت

(موراشو به معنی گربه وحشی است). فعالیت‌های نسل اول را دو پسر موراشو اداره می‌کردند: اول، انلیل ختین که بین سال‌های ۴۵۴ و ۴۳۷ ق.م. مشاهده شده و دیگری برادرش انلیل شوم ایدین که در فاصله ۴۴۵ و ۴۲۱ ق.م. فعال بوده است. در نسل دوم فعالیت‌های این شرکت اقتصادی خانوادگی را پس‌ران ایشان به نام‌های ریموت نینورتا، انلیل ختین، و موراشو (هم نام پدربرزگش) اداره می‌کردند. اما این فعالیت‌ها بعد از سال دهم داریوش دوم (حدود ۴۱۳ ق.م.) به ناگهان متوقف شدند. احتمال دارد که ادامه اسناد بایگانی موراشوها بر حسب اتفاق از بین رفته باشد یا به دلیل رشد بیش از اندازه آنها، دولت مرکزی از نارضایتی مردم و قدرت رو به رشد این خانواده احساس خطر کرده و به آن پایان داده باشد. انلیل شوم ایدین در واقع عمومی ریموت نینورتا بوده اما واژه اکدی اخوا (برادر) به معنای شریک هم به کار می‌رود که در اینجا مناسب متن است.

اینک متن موزه مردم‌شناسی داشگاه کالیفرنیا در برکلی را ترجمه و تحلیل می‌کنیم (UCP 9, 275-277):
 گadal ياما، پسر رحیم ایلی، با اختیار و اراده آزادش به ریموت نینورتا، پسر موراشو چنین اعلام کرد:
 «چون رحیم ایلی (پدر من) برادر تو انلیل شوم ایدین را به فرزندی قبول کرد، تو اکنون مالک سهم بربیک ایلی در تمام مزرعه‌ای (شامل نخلستان و زمین آیش) هستی که رحیم ایلی به عنوان زمین اسب در تصدی دارد.

(اکنون) وسایل زیر را برای من فراهم کن:

یک اسب با زین و افسار آن؛ یک لباس سوخته؛ یک زره آهنی و کلاه خود؛ یک حفاظ گردن سوخته؛ یک کلاه سوخته؛ یک تیردان (چرمی) مسی؛ یکصد و بیست تیر، با سر پیکان؛ ده تیر بدون سر پیکان؛ یک شمشیر با غلاف آن؛ دو نیزه آهنی؛ و یک مینا نقره برای آذوقه.

این وسایل را برای من فراهم کن تا بتوانم برای اطاعت از فرمان شاهی به اوروک بروم و در مقابل، من تعهدی را که بر زمین اسب است به اندازه سهم تو انجام می‌دهم. (من در مقابل، تعهدی را که به دلیل سهم داشتن در زمین اسب به عهده تو است انجام می‌دهم).»

ریموت نینورتا موافقت کرد و یک اسب و وسایل کامل جنگی را که در بالا ذکر شده، و یک مینا نقره برای مخارج سفر به او داد؛ به این هدف که برای اطاعت از فرمان شاهی، او به اوروک بروم و تعهد این زمین اسب را انجام دهد.

اگر گادال یاما آنچه را به او سپرده شده ارائه نکند، مسئول است (یعنی تعهد می‌کند این وسائل را به محل خدمت ببرد). گادا یاما این وسائل را برای ثبت به زایین، رئیس کاتبان ارتش نشان می‌دهد. او (این سند ثبت را) به ریموت نینورتا، پسر موراشو تحويل خواهد داد.

از سطر ۲۱ تا ۲۶ نام ۹ شاهد، در سطر ۲۷ و ۲۸ نام کاتب، محل قرارداد و تاریخ عقد؛ در پشت و کناره‌های لوحة مهر ۶ نفر از شهود نقش بسته (محل قرارداد): شهر نیپور؛ تاریخ: ماه ۱۰، روز ۱۸، سال دوم حکومت داریوش (دوم)، شاه سرزمین‌ها (برابر ۸ ژانویه ۴۲۱ ق.م.).

نسب بریک ایلی (Barik-ili) در این سند مشخص نیست؛ اما وی در سند دیگری مربوط به سال ۳۳ اردشیر اول پسر رحیم ایلی نامیده شده است (Stolper 1985, 248, no. 35: 5). بنابراین نظر کارداشیا که بریک ایلی را پدر رحیم ایلی می‌دانست قابل قبول نیست (Cardascia 1958, 56). نام بیل شار اوصور،^۱ شکنوى (خطروی) صنعتگران (*šušānū mārū hisannu*)، در اسناد دیگر هم آمده و حدائق در فاصله سال‌های ۱ تا ۴ داریوش دوم سمت شکنو را داشته است (Stolper 1985, 84). شخصی به نام اپلایا که برادر یعنی دستیار این شکنو توصیف شده در میان شهود است و سند را مهر کرده است. نام زایین، شکنوى (خطروی) کاتبان ارتش، هم در اسناد دیگر آمده و بعد از وی برادر او این سمت را داشته است (Stolper 1985, 85). بنابراین یوانس لباس سوختو (که نوعی جامه یا نیمتنه پارچه‌ای است) دو قسمت دارد که به آن اضافه می‌شود: یکی حفاظ گردن و دیگری پوشش سر است (Joannès 1982, 17 n. 3).

این سؤال باقی است که آیا در میان تجهیزات سواره نظام کمان هم بوده است؟ چون ۱۲۰ تیر و ۱۰ تیر دیگر از نوعی خاص ذکر شده، ولی کمان نیست. ابلینگ معتقد بود که کمان جزء اسلحه سواره نظام نبوده است و این تیرها برای تجهیز یک کمان دار بوده و فرض می‌کرد که اقطاع دار زمین اسب موظف بوده یک کمان دار هم تجهیز کند (Ebeling 1952, 207). این استدلال قوی نیست چون آن کمان دار به هر حال کمان نیاز دارد که در متن نیامده. پس می‌توان نتیجه گرفت که سواره نظام هخامنشی در حدود ۴۲۱ ق.م. لباس زرهی به تن می‌کرده و برای نبرد از شمشیر، نیزه یا کمان استفاده می‌کرده است. جدول زیر تجهیزات سواره نظام هخامنشی را نشان می‌دهد:

1. Bel-šar-ušur, son of Marduk-belšunu

1-en anše.kur.ra	یک اسب
a-di hu-šu-ki-šu u pu-gu-da-tum	با زین و افسار آن
1-en ^{túg} su-hat-tum	یک لباس سوختو
1-en ši-ir-’a-nu parzillu	یک زره آهنی
1-enkar-bal-la-tum šá ši-ir-’an-nu	کلاه خود
1-en ^{túg} ku-ú-ra-pa-nu ša su-hat-tum	یک حفاظ گردن سوختو
1-en kar-bal-la-tum su-hat-tum	یک کلاه سوختو
1-en ^{kuš} sal-ṭu e-ru-ú	یک تیردان چرمی (با قطعات) مسی
120 ši-il-ta-ah šu-uš-ku-bu	۱۲۰ تیر با سر پیکان
10 ši-il-ta-ah gi-ir-ri	۱۰ تیر بدون پیکان؟
1-en te-e-pu parzillušá ^{kuš} šal-ṭu	یک شمشیر با غالاف چرمی آن
2 ^{giš} az-ma-ru-ú parzilli	دو نیزه آهنی

۳. خانواده موراشو به طور مستقیم زمین دار نبود بلکه به نظام زمین داری کمک می کرد و زمین هایی را که تحت عنوانین مختلف به افراد واگذار می شد اداره می کرد. هر چند نمونه های معده دی نشان می دهد که در مواردی مستقیماً زمین دار هم بوده اند (Stolper 1985, 27). سند موزه مردم شناسی دانشگاه کالیفرنیا نشان می دهد که حداقل در یک مورد عضوی از خانواده موراشو از طریق فرزند خواندگی غیر واقعی تصدی یک زمین اسب را به دست آورده است. چون فروش زمین های اقطاعی منوع بوده، خریدار ابتدا با فرزند خواندگی به عضویت خانواده فروشنده در می آید و سپس زمین به او واگذار می شود.

اقطاعات نظامی و اقطاع داران در گروه های سازمان دهی می شدند که خطرو نام داشت و هر خطرو زیر نظر یک ناظر یا رئیس، به نام شکنو، بود که تخصیص اقطاعات و جمع آوری مالیات به عهده او بود. شکنو در بیشتر موارد مأمور مالیات است که مالیات زمین های خطرو (مجتمع اقطاعات نظامی) را جمع می کند و به مقامات عالی منتقل می کند. این رئیس یا ناظر دستیارانی دارد که با عنوانین مختلف نامیده می شوند (Stolper 1985, 82): نایب یا نفر دوم (*šanū*، برادر (*ahu*) و مدیر(*paqdu*). در این سند برادر شکنو یعنی دستیار او. چندین متن موراشو نشان می دهند که در سال دوم داریوش دوم برای خدمت نظامی فراخوان صادر شده ولی دامنه و علت این فراخوان معلوم نیست و محققان احتمال می دهند که تمرین آمادگی نظامی بعد از به قدرت

رسیدن شاه بوده است (Stolper 1985, 123). برایان با استناد به گزنوون^۱ احتمال می‌دهد که این گونه گردهمایی‌های نظامی هر سال برگزار می‌شده است (Briant 2002, 599, 980). احتمال این فراخوان سالانه البته پذیرفتنی نیست چون متون موراشو نشان می‌دهند که در نیمه دوم سده پنجم ق.م. خدمت ناشی از زمین‌های نظامی اغلب به پرداخت مالی تبدیل می‌شد و دولت ترجیح می‌داد نقره یا کالا مطالبه کند. هر چند هدف این پرداختها در درجه اول تأمین و تجهیز سپاه بوده است (Stolper 1993, 206).

۴. سابقه واگذاری زمین برای تأمین نیروی نظامی در بابل به اوایل هزاره دوم ق.م. می‌رسد. در ادامه این نهاد را که ایلکو نام دارد با هدف مطالعه تطبیقی مطالعه می‌کنیم. کسانی که برای دولت کار می‌کردند به دو صورت مزد دریافت می‌کردند: یا به‌طور ماهانه جیره غله، روغن و پشم می‌گرفتند، یا قطعه‌ای زمین، باغ و خانه برای بهره‌برداری به ایشان داده می‌شد. برخی صاحب‌منصبان از هر دو برخوردار می‌شدند. در مقابل خدماتی که برخی مستخدمین دولت انجام می‌دادند، به ایشان تیول (شامل زمین، باغ یا خانه) داده می‌شد؛ برای برخی این خدمت نظامی بود، برای برخی دینی یا صنعت‌گری و برای برخی دیگر وظیفه فراهم کردن کالاهای خاصی یا انجام کارهای دیگر بود. همه این تعهدات ایلکو نامیده می‌شوند (Kienast 1976, 52). ایلکو برای برخی دیگر می‌توانستند تیول خود را به دیگران منتقل کنند به شرطی که خریدار همان خدمت را انجام دهد، مورد ندیوتها این گونه بود.

ترجمه ایلکو (Ilku/Ilkum)، از مصدر الakkum (alākum) به معنای رفتن، خدمت کردن، با یک واژه دشوار است. از یک طرف، ایلکو عبارت است از یک خانه با باغ و مزرعه که به عوض حقوق ماهیانه به مستخدم دولت داده می‌شود تا از آن بهره‌برداری کند؛ حقوق ماهیانه معمولاً به صورت غله پرداخت می‌شد. دارنده ایلکو اجاره سالانه نمی‌پردازد ولی موظف به ارائه خدمات است. از طرف دیگر، ایلکو به معنی خدماتی است که دارنده این نوع زمین باید انجام دهد. لغاتی چون

1. Xenophon, Oeconomicus, IV, 6: "Maintenance for these is supplied by the governor charged with this duty, and the king annually reviews the mercenaries and all the other troops ordered to be under arms, assembling all but the men in the citadels at the place of muster, as it is called: he personally inspects the men who are near his residence, and sends trusted agents to review those who live far away." Translated by E.C. Marchant (1923), in Loeb Classical Library, no. 168.

تیول و اقطاع در فارسی و fief در انگلیسی و آلمانی قابل استفاده‌اند به شرطی که با مفاهیم قرون وسطی اشتباہ نشوند. اطلاعات ما درباره ایلکو در دوره بابلی قدیم از دو منبع می‌آید: قانون حمورابی (مواد ۳۱-۲۶ و ۴۱-۳۶) و نامه‌های حمورابی با شمش-خازیر، نماینده‌اش در جنوب بین‌النهرین (عمدتاً در ۴ AbB).

ویژگی‌های اساسی نهاد ایلکو در مورد نظامیان در دوره بابلی قدیم (۲۰۰۰ ق.م. تا ۱۵۰۰ ق.م.) عبارتند از: ۱) تعهد خدمت نظامی غیر قابل انتقال است ۲) ایلکوی نظامی قابل فروش نیست ۳) ایلکو به پسران به ارث می‌رسد؛ همسر و دختران در آن سهم ندارند. زمین اقطاع نمی‌تواند وثیقه دین قرار گیرد. این موارد را در ادامه توضیح می‌دهیم.

مورد اول: تعهد نظامی غیرقابل انتقال است

کسی که خدمت نظامی به عهده اواباشد باید شخصاً برای خدمت حاضر شود و نمی‌تواند جانشین استخدام کند. در واقع این شخص که به خدمت فراخوانده شده می‌تواند برای نگهداری از زمین جانشین استخدام کند اما انجام خدمت نظامی قابل انتقال نیست. ماده ۲۶ قانون حمورابی مقرر می‌کند: «اگر سرباز یا ماهیگیری که برای رفتن به مأموریت جنگی شاهی فراخوانده شده است، (به محل خدمت) نرود، یا اجیری استخدام کند و به عنوان جایگزینش بفرستد، آن سرباز یا ماهیگیر کشته خواهد شد؛ کسی که (جرم او را به حکومت) اطلاع داده است خانه (و دارایی) او را تملک می‌کند.» ترجمه واژه *rēdūm* به «سرباز» و *bā'erum* به «ماهیگیر» چندان قانع کننده نیست. به طور تحت‌اللفظی *rēdūm* (سرباز) یعنی کسی که دنباله روی یا پیروی می‌کند؛ و *bā'rum* (ماهیگیر) از *bā'erum* به معنی به دام اندختن و صید کردن است، از رو ترجمه سرباز و صیاد یا ماهیگیر پیشنهاد شده است (نگاه کنید به CAD و AHW ذیل این واژگان). ترجمه‌ها دقیق نیست زیرا، نقش این سربازان را در ارتش نشان نمی‌دهد. فرماندهای که این جانشین را پیذیرد همانند اقطاع‌داری که اجیر استخدام کرده به مرگ محکوم می‌شود؛ ماده ۳۳ قانون حمورابی‌می‌گوید: «اگر یک سروان یا گروهبان، سرباز (تحت فرمان ایشان) فرار کند، یا اجیر را به عنوان جانشین (کسی دیگر) برای مأموریت شاهی (اعزام به جنگ) به خدمت پیذیرد و (به مأموریت) ببرد، آن سروان یا گروهبان کشته خواهد شد.» منظور از سروان (*ša hattatim*) و

گروهبان (*laputti*)، فرمانده نظامی با درجه متوسط و پایین است و به سلسله مراتب ارتش‌های امروزی ربطی ندارد.

مورد دوم: ایلکوی نظامی قابل فروش نیست

ماده ۳۶ قانون حمورابی تصریح می‌کند: «مزرعه، باغ یا خانه یک سرباز، ماهیگیر یا مستأجر دولت قابل فروش نیست.» اگر چنین معامله‌ای انجام شود بی اعتبار است و فقط خریدار مجازات می‌شود؛ ماده ۳۷ ادامه می‌دهد: «اگر کسی مزرعه، باغ یا خانه یک سرباز، ماهیگیر یا مستأجر دولت را بخرد، سند وی بی اعتبار است و وی نقره‌اش را از دست می‌دهد؛ مزرعه، باغ یا خانه به مالکش باز می‌گردد.»

البته فروش ایلکوهای غیرنظامی جایز است؛ مثلاً زمین‌هایی که به کاتبان، نانواها، تاجران، یا آهنگران داده می‌شوند قابل فروش هستند، اما خریدار موظف است همان خدمات را به دولت ارائه کند؛ ماده ۴۰ قانون حمورابی: «یک ندیتو، تاجر یا هر کس که زمینی را در ازای خدمت (ایلکو) دریافت کرده است، می‌تواند مزرعه، باغ یا خانه‌اش را بفروشد؛ آن خریدار خدمت مرتبه با آن مزرعه، باغ یا خانه را انجام خواهد داد.» ماده ۳۲ قانون حمورابی مسئله‌ای پیچیده‌ای را مطرح می‌کند که تفارت میان اموال شخصی و اقطاع را به خوبی نشان می‌دهد: اگر سربازی در حین مأموریت شاهی به اسارت گرفته شود، و تاجری او را بخرد و کمک کند که به شهرش باز گردد؛ چه کسی هزینه آزاد کردن او را به تاجر می‌پردازد؟ قانون سه حالت را فرض می‌کند: اگر سرباز دارایی شخصی دارد، او شخصاً خود را باز خرید می‌کند؛ اگر دارایی شخصی او کافی نیست، او از دارایی معبد شهرش باز خرید خواهد شد؛ و اگر در معبد شهرش برای بازخرید او به اندازه کافی دارایی نیست، دربار او را باز خرید خواهد کرد؛ «اما مزرعه، باغ یا خانه‌اش برای بازخرید وی داده نخواهد شد.» دلیل حکم آخر روش است: زیرا، این املاک اقطاع بوده و دارایی شخصی سرباز نیستند.

مورد سوم: ایلکو به پسران به ارث می‌رسد؛ همسر و دختران در آن سهم ندارند. به علاوه ایلکو را نمی‌توان وثیقه دین قرار داد.

در ماده ۲۸ قانون حمورابی آمده: «اگر یک سرباز یا ماهیگیر در حال خدمت در استحکامات شاهی به اسارت گرفته شود، ولی پسر وی می‌تواند که خدمت ایلکو را انجام دهد، باغ و مزرعه به

وی داده می‌شود و او خدمت ایلکوی پدرش را انجام خواهد داد.» زمین اقطاع به شرطی به پسر به ارث می‌رسد که او بتواند همان خدمت را انجام دهد. حمورابی در یکی احکام خود این قاعده را تأیید کرده است. در یک نامه اکدی که حمورابی برای نماینده‌اش ارسال کرده (AbB 4, 16) می‌خوانیم شخصی به نام سین ایشمه ای، پرورش‌دهنده خرمای تیلمون (Tilmun)، پرونده‌ای را نزد حمورابی مطرح می‌کند. مدعی شکایت می‌کند که شمش خازیر (نماینده سرشناس حمورابی) مزرعه‌ای را که ملک پدری (*bīt abija*) وی بوده، از او گرفته (یعنی مصادره کرده) و به یک سرباز داده است. اکنون حمورابی از شمش- خازیر می‌پرسد: «آیا هرگز می‌توان مزرعه‌ای را که به مدت طولانی تحت تصدی کسی بوده (*eqlum dūrum*) به زور از او گرفت؟ این مسئله را بررسی کن! اگر این مزرعه واقعاً ملک پدری سین ایشمه ای است، آن را به او باز گردان!» به عبارت دیگر، حکم شاه این است که اگر پسر دارنده اقطاع می‌تواند همان خدمت را انجام دهد برای تصدی آن اقطاع اولویت دارد. اما شمش- خازیر باید صحت ادعا را بررسی کند و اگر صحت داشت، مطابق حکم شاه عمل کند (Van De Mieroop 2005, 94; Edzard 1996, 116).

ماده ۳۸ قانون حمورابی تصریح می‌کند که ایلکو به همسر یا دختر به ارث نمی‌رسد یا قابل واگذاری نیست؛ همچنین برای ادای دین داده نمی‌شود و طبیعتاً قابل توقیف هم نیست: «سرباز، ماهیگیر و مستأجر دولت، کل یا جزء مزرعه، باغ یا خانه‌ای را که در ازای خدمت (ایلکو) دریافت کرده است، به همسر یا دخترش واگذار نمی‌کند، و یا برای ایفای تعهدی نمی‌دهد.» انتقال این نوع اموال به پسر ممنوع نیست، زیرا، پسر می‌تواند جانشین پدر شود و خدمات لازم را به حکومت ارائه کند. اما هر کس می‌تواند اموال شخصی خود را به دختر یا زوجه واگذار کند؛ این ممنوعیت ماده ۳۸ فقط خاص املاک اقطاع است: «(اما) او می‌تواند کل یا جزء مزرعه، باغ یا خانه‌ای را که با خریدن به دست آورده است، به همسر یا دخترش واگذار کند یا برای ایفای تعهدی دیگر بدهد.» (ماده ۳۹ قانون حمورابی). در نتیجه هر نوع معامله در خصوص ملک اقطاع باطل است و کسی که می‌خواهد ملک اقطاعی را تملک کند مجازات می‌شود، اما دارنده اقطاع مجازات نمی‌شود: ماده ۴۲ قانون حمورابی این گونه مقرر می‌کند: «اگر کسی مزرعه، باغ یا خانه یک سرباز، ماهیگیر یا مستأجر دولت را از راه معاوضه به دست آورد و (مالی را به عنوان) عوض بدهد،

سرباز، ماهیگیر یا مستأجر دولت می‌تواند مزرعه، باغ یا خانه‌اش را پس بگیرد و نیز عوضی را که به او داده شده تملک کند.»

۵. زمین‌های اقطاعی قابل فروش نبود چون اقطاع‌دار مالک عین نیست و فقط مالک منافع است یعنی در مقابل خدمت یا مالیاتی که می‌پردازد حق استفاده دارد (Cardascia 1983, 547). اما سند مورد مطالعه نشان می‌دهد که حیله‌های قانونی تا حدی امکان فروش اقطاع را فراهم کرده بود به این صورت که فروشنده خریدار را به فرزندخواندگی می‌پذیرفته است و سپس زمین را به صورت سهم الارث واگذار می‌کرده است. اقطاع‌داران اغلب مجبور می‌شدند برای پرداخت مالیات یا هزینه انجام خدمت وام بگیرند و زمین خود را به وثیقه بگذارند (Ries 1976, 41, 43). اگر دارنده اقطاع از پرداخت دین ناتوان بود، طلبکار می‌توانست زمین او را به شخص ثالث اجاره دهد یا حتی در یک مورد زمین را به خود بدھکار اجاره می‌دهد و بدھکار مجبور است زمین را برای طلبکار کشت کند (همانجا). در این میان، دولت، اقطاع‌داران بزرگ و سرمایه‌داران بیشترین سود را می‌برند.

به گفته استالپر (Stolper 1985, 155) فعالیت‌های شرکت موراشو میان الگوی حقوقی تصدی زمین و الگوی واقعی استفاده از زمین تعادل و هماهنگی ایجاد کرد. این شرکت به دارندگان امتیازات شاهی امکان می‌داد که از اقطاعات‌شان درآمد نقدی داشته باشند. موراشوها باعث می‌شند که پرداخت مالیات‌ها، که به صورت نقدی بود، به طور مرتب ادامه یابد، حتی وقتی که اقطاع‌داران کوچک که پرداخت مالیات در واقع به عهده ایشان بود معسر یا مديون بودند. با تصرف وثیقه‌ها، موراشوها می‌توانستند، بدون توجه به وضعیت حقوقی، قطعه زمین‌های کوچک‌تر را به زمین‌های بزرگ‌تر الحاق کنند و می‌توانستند برای این زمین‌ها حق آب و وسائل فراهم کنند که تهیه این‌ها برای کشاورزان کوچک دشوار بود؛ به همین دلیل ایشان تولید محصول را کارآمدتر کردن و احتمالاً افزایش دادند.

با بهود بخشیدن به تولید و تسهیل بهره‌برداری، موراشوها دولت هخامنشی را ثروتمند کردند. با این حال، در کنار این فایده‌های کلی، بی‌عدالتی اجتماعی ایجاد می‌شد (Stolper 1985, 156). برخی متون به بدھکارانی اشاره می‌کنند که مجبورند در کارگاه‌های خانواده موراشو کار کنند و آنجا محبوس هستند (Cardascia 1951, 161). متن دیگری ماجراهای محاکمه‌ای درباره رفتار

سوء و حتی خلاف قانون نماینده شرکت است (Cardascia 1951, 183; Stolper 1994, 248). مهم‌تر از همه، متون فراوانی که وام به اقطاع‌داران کوچک را ثبت می‌کنند در واقع نشانه بازپرداخت نشدن این وام‌ها هستند؛ اقطاع‌داران کوچک در بدھکاری طولانی‌مدت گرفتار بودند. این بازپرداخت نشدن وام‌ها نشان می‌دهند که شرایط اقتصادی که در آن شرکت رشد کرد و رونق گرفت بسیاری از اقطاع‌داران کوچک را در اوضاع و احوال سخت و مخاطره‌آمیز نگه داشت. اگر بین‌النهرین در زمان هخامنشی‌ها به‌طور کلی رشد کرد، آرشیو موراشو نشان می‌دهد که همه مردم، یا حتی همه خادمان حکومت، به‌طور برابر از نتیجه این رشد بهره‌مند نشدنند. وقتی که شرکت موراشو کنترل کامل اقطاعات به وثیقه سپرده شده را به دست آورد، اگرچه فعالیت‌های شرکت برای تولید محصول و وصول مالیات مفید بود، برای طبقات پایین خادمان حکومت سخت و ظالمانه شد. اگرچه در ابتدا حکومت هخامنشی مشوق شرکت موراشوها شد و شاهزادگان و نمایندگان دولت از شرکت حمایت کردند، فعالیت‌های این شرکت در دراز مدت قابل تحمل نبود. زیرا، با تداوم این وضعیت زمین‌داران از خدمت شاه خارج می‌شدند و باید به موراشوها خدمت می‌کردند. به علاوه، اقطاع‌دارانی که از روی اجبار اقطاعات خود را به موراشوها واکذار کرده بودند بعید است که از ثروتمند شدن موراشو راضی بوده باشند. چنان‌که یوآنس می‌گوید شاید همین مشکلات باعث شد که حکومت به یکباره فعالیت‌های موراشو را خاتمه دهد (Joannès 1995, 1484).

نتیجه‌گیری

خدمت نظامی در دوره بابلی قدیم قابل انتقال نبود و اجیر گرفتن با کیفر مرگ مجازات می‌شود. اما در دوره هخامنشیان سند حاضر نشان می‌دهد که اجیر گرفتن جایز بوده بلکه در موارد زیادی گیرندگان اقطاع اصلاح نظامی نبوده و تعهد ایشان تجهیز یک نظامی (سواره نظام یا پیاده نظام) بوده است. اقطاع همچنان از پدر به پسر می‌رسد به شرطی که پسر بتواند همان خدمت پدر را انجام دهد. در دوره بابلی قدیم فروش یا وثیقه گذاشتن ملک اقطاعی ممنوع بود اما در دوره هخامنشیان سند حاضر نشان می‌دهد که با حیله قانونی اقطاع فروخته می‌شد به این صورت که اقطاع دار خریدار را به فرزندی قبول می‌کرده و زمین را به عنوان سهم الارث به او منتقل می‌کرده است. و اسناد زیادی نشان می‌دهند که زمین اقطاع وثیقه دین قرار می‌گرفته است. البته طلبکار نمی‌توانست زمین اقطاعی را توقیف کند و بفروشید اما می‌توانست آن را به شخص ثالث اجاره دهد یا به خود اقطاع دار اجار دهد و او را مجبور کند که زمین را برای طلبکار کشت کند. این گونه تصرف در زمین‌های اقطاعی اصل منفعت دولت را خدشه‌دار می‌کند و در دراز مدت قابل تحمل نیست. احتمالاً راز گسترش و شکوفایی کوتاه‌مدت خاندان موراشو در همین است.

ویرایش سند

UCP 9, 275-277 (Cardascia 1951, 179-182; Ebeling 1953)

1 ^mga-da-al-ia-a-ma a šá ^mra-hi-im-ili^{meš} ina hi-ud lib-bi-šú
 2 a-na ^mri-mut-^dninurta a šá ^mmu-ra-šu-ú ki-a-am iq-bi um-ma
 3 ^{še}numun zaq-pu u pi šul-pu é anše.kur.ra (bít sīsē) šá ^mra-hi-im-ili^{meš} ma-la
 4 ha.la šá ^mba-ri-ki-ili^{meš} šá a-na dumu-u-tú ^mra-hi-im-ili^{meš}
 5 a-na ^{md}en-lil-šum-iddin šeš-ka a-na lib-bi il-qu-ú ku-la-ta
 6 1-en anše.kur.ra a-di hu-šu-ki-šu u pu-gu-da-tum 1-en^{tūg}su-hat-tum
 7 1-en ši-ir--a-nu parzillu 1-enkar-bal-la-tum šá ši-ir--an-nu
 8 1-en^{tūg}ku-ú-ra-pa-nu šá su-hat-tum 1-en kar-bal-la-tum su-hat-tum 1-en^{kuš}sal-tu
 e-ru-ú
 9 1 me 20 ši-il-ta-ah šu-uš-ku-bu 10 ši-il-ta-ah gi-ir-ri 1-en te-e-pu parzillu
 10 šá kuš šal-tu 2 ^{giš}az-ma-ru-ú parzillu ù 1 ma.na kù.babbar
 11 a-na ši-di-tum a-na ši-bu-tu šá lugal
 12 a-na a-la-ku a-na uruk^{ki} i-bi in-nam-ma
 13 a-na muh-hi é anše.kur.ra ma-la ha.la-ka lu-ul-lik
 ár-ku ^mri-mut-^dninurta iš-me-šu-ma
 14 1-en anše.kur.ra u ú-nu-ut ta-ha-zu gab-bi a-ki-i šá ina la-le-en-na šá-ṭar
 15 ù 1 ma.na kù.babbar a-na ši-di-tum a-na ši-bu-tum šá lugal a-na
 16 a-na a-la-ku a-na uruk^{ki} u a-na ugu é anše.kur.ra
 17 šuāti (mu^{meš}) id-daš-šú
 pu-ut la šá-ka-nu šá pi-qú-ud ^mga-da-al-ia-a-ma
 18 na-ší ú-šá-az-za-az-ma^mga-da-al-ia-a-ma it-ti
 19 ^mza-bi-in ^{lú}šak-nu šá ^{lú}si-pi-ri^{meš} šá ^{lú}ú-qu a-na
 20 ^mri-mut-^dninurta a šá ^mmu-ra-šu-ú i-nam-din
 21 ^{lú}mu-kin₄ ^{md}en-lil-ki-šir u ^{md}nergal-nādin-ahi a^{meš} šá ^marad-^den-lil
 22 ^{md}en-lil-šumu-iddina a šá ^mtad-dan-nu^mapla-a šeš šá ^{md}bēl-šarru-uşur
 23 ^{lú}šak-nu šá ^{lú}šu-šá-ni^{meš} dumu^{meš} hi-sa-a-nu a šá ^{md}marduk-bēlu-šú-nu
 24 ^mardi-ia a šá ^{md}ninurta-ahu-iddina ^marad-^dgula a šá ^{md}ninurta-iddina
 25 ^mardi-ia a šá ^mbul-luṭ-a ^{md}en-lil-mukīn-apli ašá
 26 ^{na4}ka-şir ^mna-din'aşa^mşilli-^dninurta (seal)^{na4}kunukku ^{md}en-lil-šumu-iddina
 aşa^mtad-dan-nu
 27 ^{lú}umbisag ^{md}ninurta-abu-uşur a šá ^{md}en-lil-šumu-iddina
 iti ab (Tebētu) u₄ 18-kam mu 2-kam
 28 ^mda-ri-ia-a-muš lugal kur.kur
 (seal)^{na4}kunukku ^mardi-ia (seal)dumu šá ^mbul-luṭ-a
 (seal) ^{na4}kunukku ^marad-^dgula a šá ^{md}ninurta-iddina
 (seal)^{na4}kunukku ^mapla-a šeš šá ^{md}bēl-šarru-uşur ^{lú}šak-nu šá ^{lú}šu-šá-ni^{meš} dumu hi-
 sa-a-nu a šá ^{md}marduk-bēlu-šú-nu
 (seal) ^{na4}kunukku ^mga-da-al-ia-a-ma a šá ^mra-hi-im-ili^{meš}
 (seal) ^{na4}kunukku ^mardi-ia a šá ^{md}ninurta-ahu-iddina
 (seal) ^{na4}kunukku ^{md}en-lil-ki-şir a šá ^mardi-^denlil

واژه‌نامه سند

ترجمه فارسی	ترجمه انگلیسی	كلمات ایتالیک اکدی و غیر ایتالیک سومری
پسر	son	a /dumu (māru)
برادر	brother	ahu(šeš)
رفتن، انجام دادن	to go	alāku
پسر، وارث	son, heir	aplu
نیزه؛ دو نیزه آهنی (نیزه چوبی که نوک آن آهنی است).	lance	azmarû 2 ^{giš} az-ma-ru-ú parzilli
مس؛ حفاظ چرمی یا جعبه تیر که با قطعات مسی تقویت شده	copper	erû 1 kuš šalṭu ša e-ru (copy -lu)-ú
کامل	all, everything	gabbu
سفر، در اینجا صفت تیر است، شاید تیر بدون نوک پیکان یا نوع خاصی تیر	journey, caravan	girru 10 šiltah gi-ir-ri
بدون نوک پیکان یا نوع خاصی تیر	traveling (unmounted?) arrows	ha.la (zittu)
سهم الارث	share	haṭru
گروه یا اجتماع اقطاع داران	military, professional group	hisannu
صاحب حرفة، صنعتگر کارداشیا معنای نگهبان پیشنهاد می کند.	a craftsman	hušukû
زین اسب، مهار اسب	Cardascia 1958, 59, no. 2: "gardes?"	ibī innamma
لطفا به من بده! لطفا در اختیار من بگذار!	harness or part of it, saddle	ibī with innā and innī i-bi in-nam-ma
ایبی (ibī) همیشه با اینا (inna) یا اینی (inni) می آید. اینی یعنی لطفا و اینا با اینی صیغه امر از فعل ندانو (nadānu) به معنی دادن است.	Please give me!	iddaššu bī (ibī) please
یک	1	ištēn ^{en} (1-en)
پوشش پارچه‌ای برای سر	a piece of linen headgear for soldiers	karballatu
در اختیار داشتن، تحت سلطه داشتن	to hold authority, to control	kullu
مهر	seal	kunukku (^{na⁴} kišib)
حفظ گردن	neck-protector	kūrapānu
بالا، فوق الذکر؛ در متن: یک اسب و لوازم	above (on a tablet)	lalēnu

		کامل جنگ، چنان که در بالا ذکر شد.
lúumbisag (tupšarru)	scribe	کاتب
manûma.na	mina 480 grams	مینا واحد وزن حدود ۴۸۰ گرم، برابر ۶
		شقل
mu (šattu)	year	سال
nadānu	to give	دادن
iddaššu (line 17)		در سطر ۱۷: به او داد
paqādu	to entrust	سپردن، امانت دادن
parzillu (an.bar)	iron	آهن
pugudātu	bridle	دهانه یا فسار اسب
pūtu	to bear responsibility	ضمانت کردن
pūt našu		مثال: فلان کس پرداخت نقره را تضمین می کند.
PN pu-ut kaspi na-ši		
qabû	to say, speak	گفتن
šaknu	foreman	رئیس، سرپرست
šalṭu	bow and arrow case	جعبه برای تیر و کمان؛ ابلینگ این واژه
Ebeling 1952, 210: einem Schild aus Bronze		را سپر ترجمه کرده بود اما در فرهنگ‌های آشوری شیکاگو و فون سودن پذیرفته نشد.
še.numun (zēru)	arable land	مزروعه، زراعت
šemû	to hear	شنیدن، قبول کردن، موافقت کردن
sepēru (verb) sepīru	to write scribe alphabetic writing	کاتب خطوط الفبایی
šíbûtu	purpose	هدف، منظور
sidītu (ninda.kaskal)	travel provisions	آذوقه راه، خرج سفر
šiltāhu	arrow	تیر
siriām ši-ir- ⁻ a-nu ši-ir- ⁻ an-nu sīsū (anše.kur.ra)	leather coat, often reinforced with metal pieces horse	زره چرمی که اغلب با قطعات فلزی تقویت می شود
subātu tūg	textile	اسب
suhattu	a kind of clothunder armor?	پارچه، لباس
šulpu	straw, fallow land	گونه لباس یا پوشش پارچه‌ای که زیر زره می پوشند
šurkubu /šuškubu	mounted	کاه، اشاره به زمین زراعی، زمین آیش تیر که نوک پیکان بر آن نصب شده

120 šiltah šuškubu	120 mounted arrows (with arrowhead)	
šušānu	horse trainer; member of a class of state dependents	در لغت مربی اسب؛ اصطلاحاً طبقه‌ای از وابستگان یا کارگران دولت
tāhazu	battle	جنگ
tēpu	a weapon	نوعی سلاح، شمشیر
unūtu	tools, equipment	وسایل، لوازم
uqu	army, people	سپاه، ارتش
uzuzzu III	to enter a transaction into record	ثبت کردن، رسید گرفتن
šuzuzzu	planted, erected	زمین حاصلخیز
zaqpu	date producing land	زمینی که در آن درخت خرما کاشته شده

فهرست علائم اختصاری

AbB 4 = Kraus, F.R. 1968, Briefe aus dem Archive des Šamaš-hāzir in Paris und Oxford(TCL 7 und OECT 3), Leiden: E.J. Brill.

AHW = von Soden, Wolfram 1959-1981, Akkadisches Handwörterbuch, Wiesbaden: Otto Harrassowitz.

CAD = Chicago Assyrian Dictionary = Oppenheim, A.L., E. Reiner et al. (eds.) 1956-2011, The Assyrian Dictionary of the University of Chicago, Chicago.

UCP 9 = Lutz 1928.

کتاب‌شناسی

۱. بادامچی، حسین؛ قانون حمورابی، با ترجمه متن اکدی، تهران: نگاه معاصر، ۱۳۹۲.
2. Briant, Pierre 2002, From Cyrus to Alexander, A History of the Persian Empire, Winona Lake, Ind., Eisenbrauns.
3. Cardascia, Guillaume 1951, Les Archives des Murašu: une famille d'hommes d'affaires babyloniens à l'époque perse (455-403 av. J.-C.), Paris.
4. Cardascia, Guillaume 1958, "Le fief dans la Babylonie achéménide," Recueils de la Société Jean Bodin, vol. 1: Les liens de vassalité, 55-88.
5. Cardascia Guillaume 1977, "Armée et fiscalité dans la Babylonie achéménide," in Armées et fiscalité dans le monde antique, pp1-10, Paris: Éditions du Centre National de la Recherche Scientifique (CNRS).
6. Cardascia, Guillaume 1983, "Lebenswesen. B: in der Perserzeit," Reallexikon der Assyriologie, vol. 6: 547–550.
7. Démare-Lafont, Sophie 1998, "Fief et féodalité dans le Proche-Orient ancien," in Les féodalités, edited by Eric Bournazel & Jean-Pierre Poly, pp 515-630, Paris: PUF.
8. Ebeling, E. 1952, "Die Rüstung eines babylonischen Panzerreiters nach einem Vertrage aus der Zeit Darius I," Zeitschrift für Assyriologie, 50: 203-213.
9. Edzard, Dietz Otto 1996, "Private Land Ownership and its Relation to 'God' and the 'State' in Sumer and Akkad," in Privatization in the Ancient Near East and Classical World, edited by Michael Hudson & Baruch A. Levine, pp 109-128, Bethesda: CDL Press.
10. Joannès, Francis 1982, Textes économiques de la Babylonie récente: étude des textes de TBER, cahier no 6, Paris: Editions Recherche sur les civilisations.
11. Joannès, Francis 1995, "Private Commerce and Banking in Achaemenid Babylon," in Civilizations of Ancient Near East, vol. 3, edited by Jack Sasson, pp 1475–1485, New York: Scribner's.
12. Kienast, B. 1976, "Ilku," Reallexikon der Assyriologie, vol. 5: 52–59.
13. Lutz, Henry Frederick 1928, An Agreement between a Babylonian feudal lord and his retainer in the reign of Darius II, University of California Publications in Semitic Philology 9/3: 269-277.

14. Petschow, Herbert 1965, Die neubabylonische Zwiegesprächsurkunde und Genesis 23, *Journal of Cuneiform Studies* 19: 4, pp 103-120.
15. Ries, Gerhard 1976, *Die neubabylonischen Bodenpachtformulare*, Berlin: Schweitzer.
16. Stolper, Matthew W. 1985, *Entrepreneurs and Empire: The Murašû Archive, the Murašû Firm and Persian Rule in Babylonia*, Leiden: Netherlands Institute for the Near East.
17. Stolper, Matthew W. 1993, “Militärkolonisten,” *Reallexikon der Assyriologie*, vol.8: 205-207.
18. Stolper, Matthew W. 1994, “Mesopotamia, 482-330 B.C.,” in the *Cambridge Ancient History*, second edition, volume 6, the Fourth Century B.C., edited by D.M. Lewis, John Boardman, Simon Hornblower, and M. Ostwald, pp 234-260, Cambridge: Cambridge University Press.
19. Van de Mieroop, Marc 2005, *King Hammurabi of Babylon: a Biography*, Oxford: Blackwell.